

# Ashiya Newsletter

Published 4 times a year  
(Jan., April, July, Oct.)  
Published by:  
Ashiya City (Public Relations and  
International Exchange Section)  
Address: 7-6 Seido-cho, Ashiya City  
(0797)38-2008  
http://www.city.ashiya.lg.jp/  
info@city.ashiya.lg.jp

アシヤニュースレター

ねん かいほつこう がつ がつ がつ がつ  
年 4 回発行 (1 月・4 月・7 月・10 月)

へんしゅう ほつこう あしや し きかく ぶこうほうこくさいこうりゅうか  
編集・発行：芦屋市企画部広報国際交流課

ひょうごけんあしや しせいどうちやう ばん ごう  
兵庫県芦屋市精道町 7 番 6 号

Phone numbers in each article do not carry the Ashiya area code (0797). When calling from a mobile or from outside Ashiya, please dial (0797) first.

記事内の電話番号表示について、市外局番の記載がないものは市外局番 (0797) となります。携帯電話や市外からおかけになる場合は、電話番号の前に (0797) をつけておかけください。

Please note that some section names may change due to an organizational revision in April. ※4月の組織改正により、課名が変更している場合があります。

## The 28th Ashiya Cherry Blossom Festival

第 28 回 芦屋さくらまつり (4月 2 日(土)・3 日(日))

Inquiries: Ashiya Cherry Blossom Festival Committee  
(within Citizens' Participation Section) ☎ 38-2007

問い合わせ 芦屋さくらまつり協議会事務局 (市民参画課内)

- Date and time: April 2 (Sat.) and 3 (Sun.), 11:00 a.m. - 8:00 p.m. (both days)
- Place: The street on the west side of the Citizens' Center (between Taisho Bridge and Narihira Bridge), Ashiyagawa River riverside, Matsunouchi Green Space



- Attractions: Events at a specially-set stage  
The cherry blossoms will be lit up at dusk (March 26 to April 10)
- Approx. 40 street stalls by members of local shopping associations, etc.



- 日時 4月 2 日(土)・3 日(日)  
各日とも午前11時～午後8時
- 会場 市民センター西側道路  
(大正橋～業平橋)・芦屋川  
河川敷・松ノ内緑地
- 内容 特設舞台イベント等  
桜のライトアップ  
(3月 26 日～4月 10 日)
- 緑日 商店街加盟店など、40 店

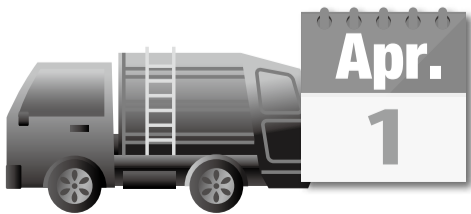
## 2016 English Garbage Collection Calendar by Area Now Available!

2016 年度ごみ収集カレンダー (英語版) 作成しました!

Inquiries: Garbage Collection Section ☎ 22-2155  
問い合わせ 収集事業課

Ashiya City has published an English version of the 2016 Garbage Collection Calendar by Area. The calendar is available at the reception desk of Ashiya City Hall, Public Relations and International Exchange Section, Laporte Citizens' Service Corner, and Shio-ashiya Exchange Center.

町別 (地域別) の収集日が載っている「ごみ収集カレンダー」の 2016 年度版を作成しました。市役所受付・広報国際交流課・ラポルテ市民サービスコーナー・潮芦屋交流センターに置いてあります。



## Laporte Citizens' Service Corner

ラポルテ市民サービスコーナー

☎ 31-3130

For improved convenience, the Laporte Citizens' Service Corner is open also on Saturdays, Sundays and public holidays. Information publications issued by Ashiya City are also available.

- ☐ **Open Hours:** Weekdays, 10:00 a.m. to 7:00 p.m.  
Saturdays, Sundays and public holidays, 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
- ☐ **Days Closed:** Days the Laporte main building is closed for business (usually the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Thursdays of the month), and on year-end/New Year's holidays (December 29 to January 3)
- ☐ **Services offered:** Issuance of resident registration certificate, seal certification, family register (whole) & individual extract certificate, city tax payment certificate, fixed assets tax ledger certificate

### Notes

- ※ Please note that you need to submit your seal registration certificate when applying for a seal certification.
- ※ Please note that documents requiring verification at City Hall main building may not be issued immediately on Saturdays, Sundays, public holidays, and past 5:30 p.m. on weekdays.
- ※ Please note that notification and registration procedures can be made only at City Hall main building (Citizens' Section).

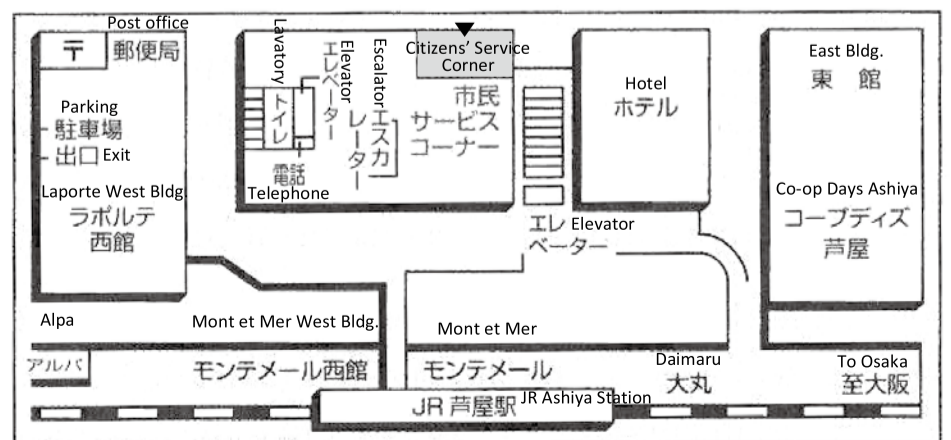
- ☐ **Location:** 4-1-308 Funado-cho, Laporte Main Building 3F, facing JR Ashiya Station

ラポルテ市民サービスコーナーでは市民の皆様の利便性を図るため、土・日・祝日も業務を行っていますのでご利用ください。市が発行している情報冊子も置いてあります。

- ☐ **業務時間** 平日: 午前 10 時～午後 7 時  
土・日・祝日: 午前 10 時～午後 5 時
  - ☐ **休業日** ラポルテ本館の休館日 (通常第 2・第 3 木曜日) 及び年末年始 (12 月 29 日～1 月 3 日)
  - ☐ **業務内容** 住民票の写し、印鑑証明書、戸籍全部・個人事項証明書、市民税課税証明書、固定資産税課税台帳記載事項証明書などの発行
- ご注意 —  
※ 印鑑証明書の交付には、印鑑登録証が必要です。  
※ 土・日・祝日と平日の午後 5 時 30 分以降、本庁で確認が必要なものについては、すぐに証明書を発行できない場合があります。  
※ 各種届け出・登録などの手続は、本庁 (市民課) へ。
- ☐ **所在地** 芦屋市船戸町 4 番 1 - 308 号 JR 芦屋駅前ラポルテ本館 3 階

### Guide to the Laporte Citizens' Service Corner (Laporte Main Building 3F)

ラポルテ市民サービスコーナー案内図 (ラポルテ本館 3 階)



# Hyogo Emergency Net

ひょうごEネット

Inquiries: Hyogo Emergency Net (E-Net) Support Center ☒ support@bosai.net  
お問い合わせ ひょうご防災ネットサポートセンター

Hyogo E-Net is a system designed by Hyogo Prefecture utilizing mobile and personal computer mail functions to transmit standardized weather warnings, earthquake and emergency information in five languages (English, Korean, Chinese, Portuguese and Vietnamese) to people who have registered their addresses.

兵庫県等では、携帯電話やパソコンのメール機能を利用して、あらかじめ登録された方に、気象警報や地震情報、緊急情報などを、5言語(英語・韓国・朝鮮語、中国語、ポルトガル語、ベトナム語)に翻訳・定型化された気象警報や地震情報、緊急情報を発信する「ひょうごEネット」を運用しています。

Registration is free (please note, however, that a fee is charged for Internet connection and e-mailing services)  
For your own safety and peace of mind, do register!

登録料は無料。(ウェブ接続料・メール受信料は別途かかります)  
安心・安全のため、是非メールの登録を!



**Weather warnings**  
気象警報  
A disaster strikes  
災害発生

**緊急気象情報** Emergency Weather Information  
地震、津波、気象警報、特別警報、土砂災害警戒情報、竜巻注意情報等  
Earthquake, tsunami, weather warnings, landslide disaster alerts, special warning, *tatsumaki* tornado alert, etc.

**緊急情報** Emergency Information  
避難情報等  
Evacuation information, etc.

**NEWS!**

Example of a message  
【メール例】

- 地域に大雨警報が発表されました。
- 地区に避難勧告が発令されました。

A heavy rain warning has been issued for (●●location)  
An evacuation advisory has been issued for (●●location)

<メール登録方法(ひょうごEネット)> How to subscribe for the Hyogo E-Net emergency information mail service

- ①下記の【登録用メールアドレス】に空メールを送信します。
- ②しばらくするとメールが届きます。※
- ③届いたメールに記載されているURLをクリックします。
- ④ご希望の情報を登録してください。

※info@bosai.netのメールが受信できるように設定して下さい。  
Toroku-yo Meru Adoresu (Registration Mail Address) ① Send a blank message to Toroku-yo Meru Adoresu (Registration Mail Address)  
【登録用メールアドレス】:  
English 英語 ⇒ eng@bosai.net  
Korean 韓国・朝鮮語 ⇒ han@bosai.net  
Chinese 中国語 ⇒ chi@bosai.net  
Portuguese ポルトガル語 ⇒ por@bosai.net  
Vietnamese ベトナム語 ⇒ vie@bosai.net  
② You will immediately receive a reply \*  
③ Click the URL in the message you have received  
④ Select and register the information you are interested in  
\* Make sure your mobile/computer is properly set to receive the reply from info@bosai.net



“Hyogo E-Net” ひょうごEネット <http://bosai.net/e/regist/toroku/>

## The Safety and Security Guide (English/easy-to-understand Japanese Bilingual Edition) is now available

安全・安心ガイド ~英語・やさしい日本語併記版~ 発行  
Inquiries: Disaster Prevention Security Section ☎ 38-2083  
お問い合わせ 防災安全課

Ashiya City has published the Safety and Security Guide for foreign residents in the city. It carries information on how to deal with crime and accidents as well as how to prevent crime in daily living. It is in both English and easy-to-understand Japanese, so please do make use of it. Available at the reception desk of City Hall, Public Relations and International Exchange Section, Laporte Citizens' Service Corner, Shio-ashiya Exchange Center, Citizens' Center, Ashiya Municipal Library, etc.

芦屋市にお住まいの外国人のために、犯罪や事故に巻き込まれた時や日頃の防犯対策などについて掲載した「安全・安心ガイド」を発行しました。  
英語、やさしい日本語併記で掲載していますので、是非ご利用ください。市役所受付・広報国際交流課・ラポルト市民サービスコーナー・潮屋交流センター・市民センター・図書館などに置いてあります。

## Notification from the Taxation Section 税のお知らせ

Type of tax 税の種類	Deadline for filing and payment 申告および納付の期限	Contact 問い合わせ	Phone 電話番号
Fixed Assets & City Planning Taxes (1st period) 固定資産税・都市計画税 (第1期分)	May 2 (Mon.) 5月2日 (月)	Taxation Section Fixed Assets Tax Subsection 課税課固定資産税係	☎ 38-2017
Municipal Corporate Tax & Business Facility Tax (for those closing their fiscal year in February) 法人市民税・事業所税 (決算月が2月の法人等)	May 31 (Tue.) 5月31日 (火)	Taxation Section Management Subsection 課税課管理係	☎ 38-2015
Light Vehicle Tax 軽自動車税	May 31 (Tue.) 5月31日 (火)	Taxation Section Management Subsection 課税課管理係	☎ 38-2015
Municipal Corporate Tax & Business Facility Tax (for those closing their fiscal year in March) 法人市民税・事業所税 (決算月が3月の法人等)	June 30 (Thu.) 6月30日 (木)	Taxation Section Resident Tax Subsection 課税課市民税係	☎ 38-2016
Individual City and Prefecture Resident Tax (1st period) 個人市民税・県民税 (第1期分)	June 30 (Thu.) 6月30日 (木)	Taxation Section Management Subsection 課税課管理係	☎ 38-2015

## Notification from the Taxation Section - Have you filed yet?

課税課からのお知らせ - 手続きはお済みですか?

Individual city and prefecture resident taxes are assessed every year on individuals with residence in Ashiya City as of January 1 of that year, and a fixed assets tax and a city planning tax are levied every year on those who own fixed property in Ashiya (land, buildings or depreciative properties) as of January 1 of that year. Also, owners of light vehicles (including motorbikes) are levied a light vehicle tax as of April 1 of that year. If you are planning to leave Japan, please contact the office below to find out how to arrange for a representative to handle your tax payments in your absence.

- Individual City and Prefecture Resident Tax: Taxation Section Resident Tax Subsection ☎ 38-2016
- Fixed Assets Tax and City Planning Tax: Taxation Section Fixed Assets Tax Subsection ☎ 38-2017
- Light Vehicle Tax: Taxation Section Management Subsection ☎ 38-2015
- Tax filing consultation: Credit Management Section ☎ 38-2014
- Information on account transfers: Taxation Section Management Subsection ☎ 38-2015

● 出国時の市税の納付について  
個人市民税・県民税は毎年1月1日現在に芦屋市内にお住まいのかたに、固定資産税・都市計画税は毎年1月1日現在に芦屋市内に固定資産(土地・家屋・償却資産)をお持ちのかたに、軽自動車税は毎年4月1日現在に軽自動車等を所有または使用されているかたに課税されます。出国される場合には、市税の納付および納税管理人選定等の手続きが必要ですので、下記にご連絡ください。

- 個人市民税・県民税 課税課市民税係 ☎ 38-2016
- 固定資産税・都市計画税 課税課固定資産税係 ☎ 38-2017
- 軽自動車税 課税課管理係 ☎ 38-2015
- 納税相談債権管理課 ☎ 38-2014
- 口座振り替 課税課管理係 ☎ 38-2015

# ANNOUNCEMENTS FROM SHIO-ASHIYA EXCHANGE CENTER

潮芦屋交流センターからのお知らせ

Inquiries: Shio-ashiya Exchange Center ☎ 25-0511  
お問い合わせ 潮芦屋交流センター

## Japanese Lessons for Foreigners 外国人のための日本語教室

The Shio-ashiya Exchange Center provides Japanese conversation lessons for their daily life needs, as well as for acquisition of reading and writing skills. Please let us hear from you.

潮芦屋交流センターでは、日常生活に困らない会話や読み書きの習得を希望される方に日本語を指導しています。是非ご利用ください。

Who can? 対象	Days 曜日	Hours 時間	Type 授業形態	Fee 費用
People whose native language is not Japanese, aged junior high and above 日本語を母語としない 中学生以上の人	Monday 月曜日	10:30 a.m.-12 noon 午前10時30分～正午	One-on-one マン・ツー・マン	200 yen per lesson 受講料1回200円
		1:30-3:00 p.m. 午後1時30分～3時		
	Tuesday 火曜日	6:00-9:00 p.m. (90-minute lesson) 午後6時～9時 (この間の90分間)		
	Thursday 木曜日	10:30 a.m.-12 noon 午前10時30分～正午		
Elementary school students whose native language is not Japanese 日本語を母語としない 小学生	Saturday 土曜日	10:30 a.m.-12 noon 午前10時30分～正午	In groups or one-on-one グループレッスン またはマンツーマン	Fee: no charge Materials: 1,000 yen (six months) 受講料 無料 教材補助費 1,000円 (半年)
		10:30 a.m.-12 noon 午前10時30分～正午		

- Place: Shio-ashiya Exchange Center
- Schedule: In principle, once a week (not available during year-end & New Year's holidays)
- Applications: Shio-ashiya Exchange Center

- 場所 潮芦屋交流センター
- 日程 原則週1回(卒業年始は休講)
- 申し込み 上記へ



# ASHIYA NIHONGO GAKKYU JAPANESE LESSONS

ASHIYA にほんごがっきゅう

Inquiries: Community Learning Center ☎ 35-0700  
お問い合わせ 公民館

You will learn Japanese, enjoy cooking, go on picnics and have other fun events! We, volunteers, want to help you with life in Japan and look forward to your visit.

日本語を勉強しながら、お料理やピクニックなど楽しいイベントに参加しませんか！あなたの日本の生活をお手伝いするボランティアが待っています。

Date とき	Every Thursday 毎週木曜日
Place ところ	Ashiya Citizens' Center 芦屋市民センター
Who can attend? 対象	Any foreign resident in Ashiya interested in learning Japanese conversation, reading and writing. 芦屋市に住んでいる人 日本語の会話、読み書きができるようになりたい人
Content 学習内容	One-on-one lessons in Japanese conversation, reading and writing マン・ツー・マンによる日本語の会話、読み書き
Time 学習時間	90-minute lesson at a convenient time between 9:00 and 11:30 a.m. 9:00～11:30の間の希望の90分
Fee 受講料	2,000 yen for a set of 10 lessons 10回…2,000円
Day-care 託児	400 yen per time (available for children aged 2 or over) 1回400円(ただし、2歳以上の児童)
Application 申し込み	Ashiya City Community Learning Center, 8-24 Narihira-cho 芦屋市立公民館 芦屋市業平町8-24 (TEL) 0797-35-0700 (Fax) 0797-31-4998

# Information Publications for Foreign Residents

在住外国人向け情報紙の発行

Inquiries: Public Relations and International Exchange Section ☎ 38-2008  
お問い合わせ 広報国際交流課

The following publications in foreign languages are available to anyone. Feel free to contact us.

下記のような外国語情報を提供しています。ご希望の方はお気軽にお問い合わせください。

Publication 発行物	Language 言語	Contents 内容・発行時期等
Ashiya City Website 芦屋市のホームページ	English, Chinese, Korean 英語・中国語・韓国・朝鮮語	Automatic translation service <a href="http://www.city.ashiya.lg.jp/">http://www.city.ashiya.lg.jp/</a> 自動翻訳による翻訳サービス
"Ashiya Newsletter" 「アシヤニュースレター」	English and Japanese written together 英語・日本語 併記	Living information, events; published quarterly (January, April, July, October) 生活情報、イベント情報を掲載 年4回発行(1月、4月、7月、10月)
A Guide to Living in Ashiya 外国人のための生活ガイド	English and Japanese written together 英語・日本語 併記	Useful information for daily living, procedures at City Hall, etc. 生活上で役立つ情報や市役所での手続きなどを掲載
Ashiya City Guide Map 英語版ガイドマップ	English and Japanese written together 英語・日本語 併記	Ashiya history, facilities, medical institutions information, etc. (published every five years) 芦屋市の歴史、施設、医療機関情報等を掲載(5年ごとの発行)
Ashiya City Guide Map (published by the Economics Section) 芦屋市案内マップ	English 英語	Touristic spots in Ashiya illustrated with photos and maps; walking map for each neighborhood 芦屋市の観光名所を地図、写真とともに掲載 地域ごとの散策マップもあり(経済課作成)
Ashiya Disaster Prevention Guidebook あしや防災ガイドブック	Japanese, English, Chinese, and Korean written together 日本語・英語・中国語 韓国・朝鮮語 併記	Information on earthquakes, tsunamis, and disaster prevention; Hazard Map attached 地震、津波に関する情報や防災情報を掲載 ハザードマップも同封
Garbage Collection Calendar ごみ収集カレンダー	English 英語	Types of garbage and collection days per area; published annually (by the Garbage Collection Section) 各地域ごとにごみの種別と収集日を掲載 毎年発行(収集事業課作成)
Garbage Disposal Guide 家庭ごみリフレット	English 英語	How to sort out and dispose of garbage ごみの処理方法を掲載
Ashiya City Consultation 相談窓口の案内	English and Japanese written together 英語・日本語 併記	Guide to various consultation services, days & hours; published annually (by Okomaridesuka Help and Advice Section) 各種相談窓口の案内、日程等を掲載 毎年発行(お困りです課作成)
Ashiya City Health Center Annual Schedule 健康カレンダー	English and Japanese written together 英語・日本語 併記	Various medical examinations, consultation, child rearing classes, days & hours; published annually 各種検診、相談、子育てクラス等の日程を掲載 毎年発行
New Child Support & Child Care Assistance System Leaflet 子ども・子育て支援新制度案内リーフレット	English and Japanese written together 英語・日本語 併記	An easy-to-understand leaflet of the system started in April 2015 2015年4月に始まった新制度を分かりやすく紹介したリーフレット
Child Rearing Support Book "Wakuwaku" (Exciting) Child Rearing" 子育てサポートブック「わくわく子育て」	Partially available in four languages (Japanese, English, Chinese, Korean) 一部4言語対応(日・英・中・韓)	A guidebook collecting city administration information about child rearing in Ashiya 芦屋市の子育てに関する行政情報を集めたガイドブック
Safety and Security Guide 安全・安心ガイド	English and Easy Japanese written together 英語・やさしい日本語 併記	How to deal with crime and accidents, daily life measures for crime prevention, etc. 犯罪や事故時の対応の仕方や日頃の防犯対策などを掲載
Disaster Prevention Guide for Children and Parents - Hyogo International Association H I A子どもと親の防災ガイドブック (兵庫県国際交流協会作成)	Nine languages (English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Filipino, Indonesian, Thai, Vietnamese) 9言語(英・中・韓・スペイン・ポルトガル・フィリピン・インドネシア・タイ・ベトナム)	Disaster preparedness and response explained in easy-to-understand "10 Points to Protect Your Family" 災害への備えや災害時の対応の仕方などを「家族を守る10のポイント」として分かりやすくまとめた防災ガイドブック

# EVENTS

APRIL TO JUNE EVENTS GUIDANCE

が つ がつ もよお あんない  
4月～6月の催し案内

## Junichiro Tanizaki Memorial Museum

たにざきじゅんいちろう きねんかん  
谷崎潤一郎記念館

☎ 23-5852

- ▷ Hours: 10:00 a.m.-5:00 p.m. (admission closes at 4:30 p.m.)
- ▷ Closed on Mondays (open if it is a public holiday, and closed on the subsequent Tuesday); temporary closing for change of display: June 27 (Mon.) to July 1 (Fri.)
- ◇ Admission fee: 400 yen (half price for people aged 65 or over)

### Exhibition Room

#### Spring Special Exhibit "Junichiro Tanizaki' Homes and Novels" – From Naomi's House to Ishoan

■ From April 2 (Sat.) to June 26 (Sun.)

● To literary giant Junichiro Tanizaki (1886-1965), who loved Ashiya, "home" was also an important element in the creation of his novels. He wrote "Naomi" (*Chijin no Ai*) while living in *Naomi no Ie* (lit. Naomi's House), "Some Prefer Nettles" (*Tade Ku Mushi*) in *Sarankaku*, and "The Makioka Sisters" (*Sasameyuki*) in *Ishoan*, which was also a scene for his novel. This exhibit of over 100 items gives insights into the relationship between Tanizaki's dwellings in *Hanshin* area and his novels, displays furniture dear to him, photos and pieces from houses he lived in, and first edition books.



Junichiro Tanizaki  
谷崎潤一郎

### Lobby Gallery

#### "Ganjiro Nakamura IV Announcement of Stage Name Succession" Photo Exhibit – Tojuro Sakata "The Love Suicides at Sonezaki" Last Performance

■ From April 2 (Sat.) to May 22 (Sun.)

● Daisuke Kaede's photo exhibit of the "Stage Name Succession Ceremony" when revered *Kamigata* (Kyoto-Osaka region) kabuki name Ganjiro Nakamura was passed down. You will enjoy the finest of traditional Japanese performing arts.

▽開館時間：午前10時～午後5時（入館は午後4時30分まで）

▽休館日：月曜日（祝日の場合は開館し、翌火曜休館）、6月27日（月）～7月1日（金）（展示入れ替えのため）

▽観覧料：400円（65歳以上の方は記念館の観覧料が半額となります）

### 【同記念館展示室】

#### 春の特別展

「谷崎潤一郎 物語の棲み家」～「ナオミの家」から「倚松庵」まで～

■期間：4月2日（土）～6月26日（日）

芦屋を愛した文豪、谷崎潤一郎（1886～1965年）にとって、「家」は物語を醸成する重要な装置でもありました。『痴人の愛』を生んだ「ナオミの家」、『蓼喰ふ蟲』を書いた「鎖瀾閣」、『細雪』の舞台となった「倚松庵」など、阪神間で谷崎が暮らした住空間と小説の関係を、文豪の愛した家具調度、かつての邸宅の写真や部材、初版本など約100点でお見せします。

### 【同記念館ロビーギャラリー】

「四代目中村鴈治郎襲名披露」写真展～坂田藤十郎「曾根崎心中」一世一代～

■期間：4月2日（土）～5月22日（日）

上方歌舞伎の代表的な芸名である「中村鴈治郎」を新たに継承する「襲名披露公演」の模様を、カメラマンの楓大介さんの写真によってお伝えします。日本の伝統芸能の精華をお楽しみください。



photo by Daisuke Kaede 撮影・楓大介

## Ashiya City Museum of Art and History

びじゅつはくぶかん  
美術博物館

☎ 38-5432

- ▷ Address: 12-25 Ise-cho, Ashiya
- ▷ Tel: 0797-38-5432
- ▷ E-mail: ashiya-bihaku@shopro.co.jp
- ▷ Hours: 10:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission closes at 4:30 pm)
- ▷ The museum is closed on Mondays (open if it is a public holiday, and closed on the subsequent Tuesday)

### ■ ART MARKET Ashiya "Let's Make" Event

- Days & time: May 21 (Sat.) and 22 (Sun.), 10:00 a.m. to 4:00 p.m. ※ Cancelled on account of rain
- Content: A workshop with visiting artists, a market for handmade articles, and a "one-box" secondhand book fair in the museum garden. Two days of relaxing time for children and adults alike.



(Photo: a similar event held in autumn 2015)  
(写真は2015年秋開催風景)

▽住所：芦屋市伊勢町 12-25

▽電話：0797-38-5432

▽メール：ashiya-bihaku@shopro.co.jp

▽開館時間：午前10時～午後5時（入館は午後4時30分まで）

▽休館日：月曜日（祝日の場合は開館、翌火曜日閉館）

### ■ ART MARKET あしやつくる場

日時：平成28年5月21日（土）、22日（日）

10:00～16:00 ※雨天中止

内容：当館のお庭にて、手づくり品や食品を販売するマーケットとゲストを招いてのワークショップ、一箱古本市を開催します。子どもも大人ものんびりとした時間をすごしていただける2日間です。

## Friday Cinema Salon

Inquiries: Ashiya Municipal Library ☎ 31-2301  
金曜シネサロン 問い合わせ 図書館

- ▷ Admission is free
- ▷ Starting Time: 1:30 pm (Doors open at 1:15 pm)
- ▷ Place: Ashiya Municipal Library, 2F Meeting Room
- ▷ The library is closed on May 6, and there will be no film showing then.

■ April 1, *Daigaku wa Detakeredo* (I Graduated, But...)  
1929, Japan, 1 hour 45 minutes

☆ Director: Yasujiro Ozu

☆ Starring: Minoru Takada, Kinuyo Tanaka

Against the backdrop of the sluggish economy of

the early Showa Era, Tetsuo has finished college but still hasn't landed a stable job. With a letter of introduction in hand, today again he is visiting prospective employers.

■ April 15, *Saikaku Ichidai Onna* (The Life of Oharu)  
1952, Japan, 2 hours 17 minutes

☆ Director: Kenji Mizoguchi

☆ Starring: Kinuyo Tanaka, Hisako Yamane

The tragic vicissitudes of a woman trying to have her own way in feudal Japan, portrayed through the life of Oharu, a prostitute in turbulent Nara quarters no longer able to attract even mean men.

■ May 20, *Det Sjunde Inseglet* (*Dainana no Fuin*)  
1956, Sweden, 1 hour 37 minutes

☆ Director: Ingmar Bergman

☆ Starring: Max von Sydow, Gunnar Björnstrand

The knight of a failed crusade expedition develops a skeptical attitude towards life, and departs on an errant journey to many countries. The movie dramatically depicts the knight's search for answers in religion.

■ June 3, *Guess Who's Coming to Dinner* (*Manekarezaru Kyaku*)  
1967, U.S., 1 hour 43 minutes

☆ Director: Stanley Kramer

☆ Starring: Spencer Tracy, Katharine Hepburn

The daughter of a middle-class white family in San Francisco invites to dinner the man she met and vowed to marry while traveling. Her parents look forward to seeing him without knowing he is an African-American.

■ June 17, *The Last Time I Saw Paris* (*Ame no Asa Pari ni Shisu*)  
1954, U.S., 1 hour 56 minutes

☆ Director: Richard Brooks

☆ Starring: Elizabeth Taylor, Van Johnson

A loose adaptation to the screen of F. Scott Fitzgerald's short story *Babylon Revisited*, changing the stage from World War I to World War II.

▽入場料：無料

▽時間：午後1時30分（開場 午後1時15分）

▽芦屋市立図書館2階集客室

▽5月6日は、休館のため、金曜シネサロンはお休みします。

■ 4月1日 『大学は出たけれど』（日本）1929年 1時間45分

☆監督/小津 安二郎

☆出演/高田 稔/田中 絹代 他

昭和初期の不況を背景に、大学を卒業しながらも、未だに定職に就けないでいる徹夫は、今日も紹介状を片手に訪問する。

■ 4月15日 『西鶴一代女』（日本）1952年 2時間17分

☆監督/溝口 健二

☆出演/田中 絹代/山根 寿子 他

奈良の荒れ客にあぶれた街婦のひとり、お春という女の人生を通して封建制度下に自我を通そうとした女の悲劇を描く。

■ 5月20日 『第七の封印』 DET SJUNDE INSEGET (スウェーデン)

1956年 1時間37分

☆監督/イングマル・ベルイマン

☆出演/マックス・フォン・シドー/グンナール・ビョーンストランド 他

遠征に失敗した十字軍の騎士が、人生に懐疑を抱き、諸国を遍歴する。宗教に解答を求める騎士の姿をドラマチックに描く。

■ 6月3日 『招かれざる客』 GUESS WHO'S COMING TO DINNER

(アメリカ) 1967年 1時間43分

☆監督/スタンリー・クレイマー

☆出演/スペンサー・トレシー/キャサリン・ヘプバーン 他

サンフランシスコの中流白人家庭の娘が、旅先で結婚を誓い合った男をデイナーに招く。家族は期待するが、その男は黒人だった。

■ 6月17日 『雨の朝巴里に死す』 THE LAST TIME I SAW PARIS

(アメリカ) 1954年 1時間56分

☆監督/リチャード・ブルックス

☆出演/エリザベス・テイラー / ヴァン・ジョンソン 他

第一次世界大戦を背景にしたフィッツジェラルドの短編「バビロンの再訪」を、舞台を第二次世界大戦に置き換えて映画化された作品。

## The back issues of Ashiya Newsletter are available on Ashiya City website.

「Ashiya Newsletter」バックナンバーは、市ホームページでご覧いただけます。

## The next issue comes out on July 1, 2016.

次回の発行は平成28年7月1日です。